






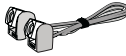











## **G100 - G300**

**MANUALE UTENTE E INSTALLATORE**  
*USER AND FITTING INSTRUCTIONS*  
**MANUEL UTILISATEUR**  
MANUAL DEL USUARIO
















**MANUAL DE USO**  
*ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ*  
**UŽIVATELSKÝ NÁVOD**  
ANVÄNDARMANUAL  
**BRUKERMANUAL**  
*BRUGERMANUAL*

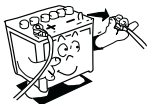


## 1 - LEGENDA E CONTENUTO DEL KIT / LEGENDA AND KIT CONTENTS

 <p>Centralina Central unit Centrale Centralita Central Ηλεκτρονικός εγκέφαλος Centrální jednotka Styrenhet Sentrálenhet Central</p>	 <p>Cablaggio Wiring harness Câblage Cableado Conjunto de fios Καλωδίωση Kabelláz Kablar Ledningsnett Kabler</p>	 <p>Sacchetto accessori Fittings bag Sachet des accessoires Bolsa de accesorios Saco de acessórios Σακίδιο με αξεσουάρ Šabek príslušenství Tilbehørspose Pakke med monteringsdeler Pose med tilbehør</p>	 <p>Sensori ultrasuoni Sensor transducers Capteurs à ultrasons Sensores a ultrasonido Detectores de ultra-sons Αισθητήρας υπερήχων Ultrazvukové snímače Ultraljudsensorer Ultraljdsensorer Ultraljdsfølere</p>	 <p>Sirena autoalimentada Siren with backup battery Sirène autoalimentée Sirena autoalimentada Sirene auto-alimentada Αυτοτροφοδοτούμενη σειρήνα Siréna s nezávislým napájením Självförsörjande siren Sirene med selvmatningsbatteri Sirene med batteri</p>
 <p>Sirena non autoalimentata Siren without backup battery Sirène non autoalimentée Sirena non autoalimentada Sirene não auto-alimentada Μη αυτοτροφοδοτούμενη σειρήνα Sirena bez vlastního napájení Ej självförsörjande siren Sirene uten selvmatningsbatteri Sirene uden batteri</p>	 <p>Pannello di controllo Control panel Tableau de commande Panel de control Panel de control Πινάκας ελέγχου Ovládací panel Kontrolpanel Kontrollpanel Styrepanel</p>	 <p>Manuale utente/installatore User/installation manual Manuel utilisateur/Installateur Manual del usuario/Instalador Manual de uso/instalação Εγχειρίδιο χρήστη Návod pro uživatele/instalátora Användar-/installationshandbok Brukermanual/Installatormanual</p>	 <p>Pin Code Card Pin Code Card Carte Code PIN Tarjeta de código PIN Cartão do código PIN Pin code card Karta s pin kódom Pin code card PIN-kodekort Pin-kode card</p>	 <p>Vetofonia Warning sticker Vittraumhanie Calcomania de advertencia Aviso autocolante Αυτοκόλλητα για τα τζάμια Fólie na sklo s upozorněním Varningsetikett Advvarselssticker Advarselsmærkat</p>
 <p>8772</p> <p>Radiocomando Radio controls Radiocommande Radiomando Comando por rádio Τηλεχειρισμός Rádiové ovládání Fjärrkontroller Fjernkontroller Fjernbetjeninger</p>	 <p>Cablaggio sirena Siren wiring harness Câblage sirène Cableado de sirena Conjunto de fios da sirene Καλωδίωση σειρήνας Kabelláz sirény Sirenkablar Ledningsnett sirene Sirenekablar</p>	 <p>Dima di foratura Drilling mask Gabarit de perçage Escantilhão para perfurar Escantilhão para perfuração Έλασμα τρυπήματος Vrtiaci šablona Bormingsmall Hullmal Hulskabelon</p>	 <p>Staffa Bracket Patte de fixation Estribo Presilha Βραχίολιας Tråmen Bygel Bøjle Bøjle</p>	 <p>Driver card Driver card Carte de circuit de commande Driver card Cartão do condutor Driver card Driver card Driver card Driver card Driver card</p>

**KIT**

															
<b>AKG 368</b>	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓
<b>AKG 198</b>		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓
<b>AKG 193</b>			✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
<b>AKG 363</b>	✓		✓			✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
<b>ACG 196</b>					✓	✓	✓	✓	✓				✓	✓	✓
<b>ACG 366</b>	✓					✓	✓	✓	✓				✓	✓	✓



### ATTENZIONE!

Prima di iniziare l'installazione, scollegare il cavo negativo dalla batteria e ricollegarlo solo ad installazione ultimata. Questo sistema è compatibile con veicoli a motore che abbiano batteria a 12 V con negativo a massa.

### WARNING!

Before starting to install the system, disconnect the negative lead from the battery and do not reconnect it until installation is completed. This system is compatible with motor vehicles that have a 12 V battery with earthed negative lead.

### ATTENTION!

Avant de commencer l'installation, déconnectez le câble négatif de la batterie et reconnectez-le seulement à installation achevée. Ce système est compatible avec les véhicules à moteur qui ont une batterie à 12 V avec négatif mis à la terre.

### ADVERTENCIA!

Antes de iniciar la instalación, desconectar el cable negativo de la batería y no volver a conectarlo hasta después de completado la instalación. Este sistema es compatible con vehículos a motor que tengan batería a 12 V con polo negativo conectado a tierra.

### ATENÇÃO!

Antes de iniciar a instalação do sistema, desligue o fio negativo da bateria e volte a ligá-lo somente ao término da instalação. Este sistema é compatível com veículos a motor dotados de bateria de 12 V com condutor negativo ligado à massa.

TOGLIERE LA PARTE CENTRALE CONTENENTE GLI SCHEMI ELETTRICI DI MONTAGGIO  
ENLEVER LA PARTIE CENTRALE CONTENANT LES SCHEMAS ELECTRIQUES DE MONTAGE  
PULL OUT THE CENTRAL SECTION WITH THE INSTALLATION CIRCUIT DIAGRAMS  
QUITTER LA PARTIE CENTRAL, QUE CONTIENE LOS ESQUEMAS ELECTRICOS DE MONTAJE



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας και επανασυνδέστε τον μόνον όταν τελειώσετε την εγκατάσταση. Το σύστημα αυτό είναι συμβατό με τα οχήματα που διαθέτουν μπαταρίες 12V με τον αρνητικό σε γείωση.

### UPOZORNĚNÍ!

Před zahájením instalace systému odpojte kabel záporného pólu od akumulátoru a připojte ho teprve po ukončení instalace. Tento systém je kompatibilní s motorovými vozidly vybavenými 12 V akumulátorem s ukotřeným záporným pólem.

### VARNING!

Innan installationen påbörjas ska minuskabeln från batteriet kopplas från. Koppla inte tillbaka kabeln förrän installationen är klar. Detta system är kompatibelt med motorfordon som har ett 12-voltsbatteri med jordad minuspol.

### ADVARSEL!

Før installering må du fjerne den negative ledningen fra batteriet og feste den igjen først når installeringen er helt ferdig. Dette systemet er kompatibel med motorkjøretøy som har et batteri på 12 V med negativ jordtilkobling.

### ADVARSEL!

Før installeringen påbegyndes, skal batteriets negative kabel kobles fra, og det må først kobles til, når installeringen er færdig. Dette system er kompatibelt med motorkøretøjer, der har 12 V batterier med negativ jordforbindelse.

**LEGENDA COLORI / LEGENDA OF COLOURS.**

	<b>Y</b>	<b>V</b>	<b>N</b>	<b>M</b>	<b>W</b>	<b>G</b>	<b>R</b>	<b>B</b>	<b>T</b>	<b>O</b>	<b>P</b>
<b>I</b>	giallo	verde	nero	marrone	bianco	grigio	rosso	blu	viola	arancio	rosa
<b>GB</b>	yellow	green	black	brown	white	grey	red	blue	violet	orange	pink
<b>F</b>	jaune	vert	noir	marron	blanc	gris	rouge	bleu	violet	orange	rose
<b>E</b>	amarillo	verde	negro	marrón	blanco	gris	rojo	azul	violeta	anaranjado	rosa
<b>P</b>	amarelo	verde	preto	castanho	branco	cinzento	vermelho	azul	violeta	olaranja	rosa
<b>GR</b>	<b>ΚΙΤΡΙΝΟ</b>	<b>ΠΡΑΣΙΝΟ</b>	<b>ΜΑΥΡΟ</b>	Καφέ	<b>ΛΕΥΚΟ</b>	<b>ΓΚΡΙ</b>	<b>ΚΟΚΚΙΝΟ</b>	<b>ΜΠΛΕ</b>	<b>ΜΟΒ</b>	<b>ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ</b>	<b>ΡΟΖ</b>
<b>CZ</b>	žlutý	zelený	černý	hnědý	bílý	šedo	červený	modrý	fialový	oranžový	růžový
<b>S</b>	gul	grön	svart	brun	vit	grå	röd	blå	lila	orange	rosa
<b>N</b>	gul	grønn	svart	brun	hvit	grå	rød	blå	fiolett	oransje	rosa
<b>DK</b>	gul	grøn	sort	brun	hvid	grå	rød	blå	violet	orange	lyserød

**"O"** = INGRESSO DI LETTURA DEI SEGNALI AUTO (MOTORI E MICRO PORTA), LA CUI POLARITÀ È SELEZIONABILE MEDIANTE FILO DEDICATO **"T - O"**.

**"O"** = CAR SIGNALS READING INPUT (ENGINE AND MICRO DOOR); ITS POLARITY IS SELECTABLE BY DEDICATED WIRE **"T - O"**.

**"T"** = INGRESSO DI LETTURA DEI SEGNALI AUTO (MOTORI E MICRO PORTA), LA CUI POLARITÀ È SELEZIONABILE MEDIANTE FILO DEDICATO **"T - O"**.

**"T"** = CAR SIGNALS READING INPUT (ENGINE AND MICRO DOOR); ITS POLARITY IS SELECTABLE BY DEDICATED WIRE **"T - O"**.

**"T - O"** = INGRESSO DI POLARITÀ PER DETERMINARE IL TIPO DI SEGNALE POSITIVO O NEGATIVO.

**"T - O"** = POLARITY INPUT TO DEFINE THE POSITIVE OR NEGATIVE SIGNAL.

**"Y - N"** = INGRESSO DI LETTURA DEI SEGNALI AUTO (BLINKER, MOTORI O DEVIATORI) CON POLARITÀ SELEZIONABILE DA PAGINA DI PROGRAMMAZIONE.

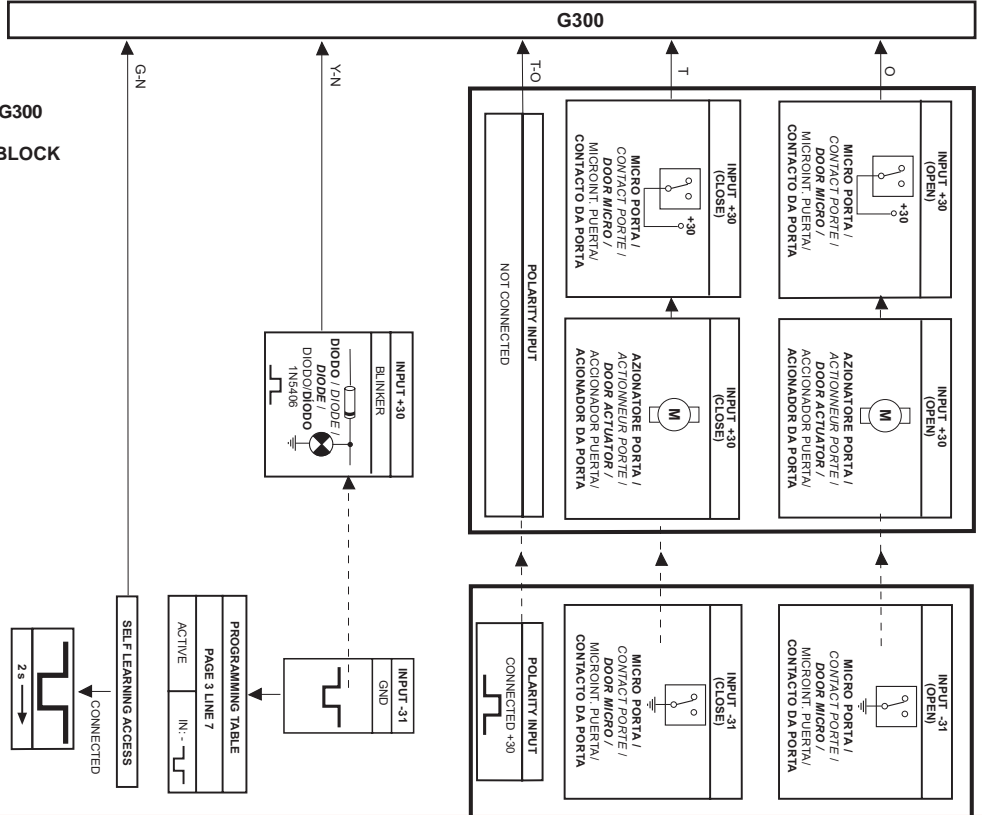
**"Y - N"** = CAR SIGNALS READING INPUT (BLINKER, MOTOR OR SWITCHES); SELECTABLE POLARITY BY PROGRAMMATION PAGE.

**"G - N"** = INGRESSO PER L'AUTOAPPRENDIMENTO DEI SEGNALI DA ACQUISIRE.  
**G - N"** = SELF LEARNING INPUT OF THE SIGNALS TO LEARN.

I GB  
F E P

**SCHEMA A BLOCCHI  
AUTOAPPRENDIMENTO G300**

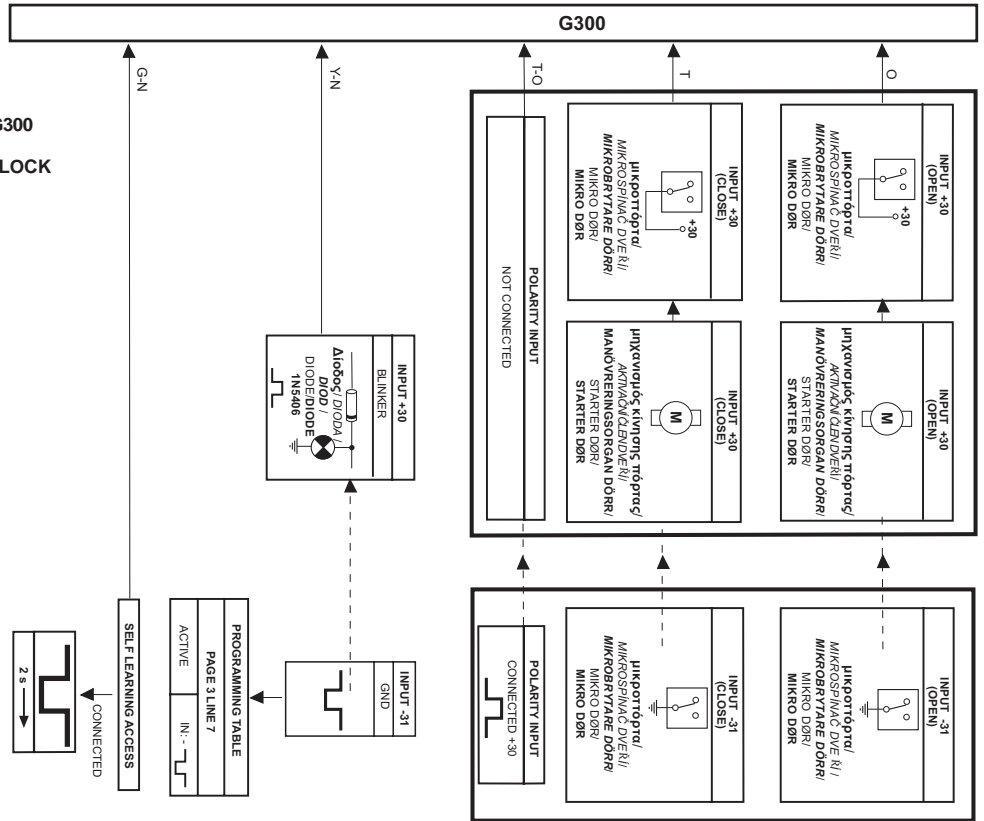
**G300 SELF LEARNING BLOCK  
DIAGRAM**



GR CZ  
S N DK

**SCHEMA A BLOCCHI  
AUTOAPPRENDIMENTO G300**

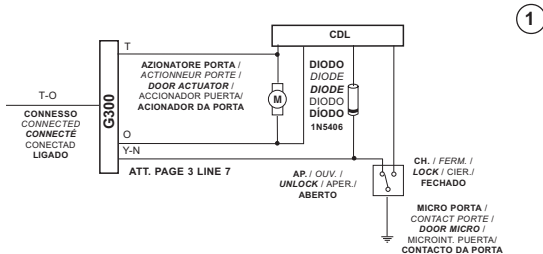
**G300 SELF LEARNING BLOCK  
DIAGRAM**



I GB F E P

### SCHEMI DI AUTOAPRENDIMENTO G300 G300 SELF LEARNING DIAGRAM G300

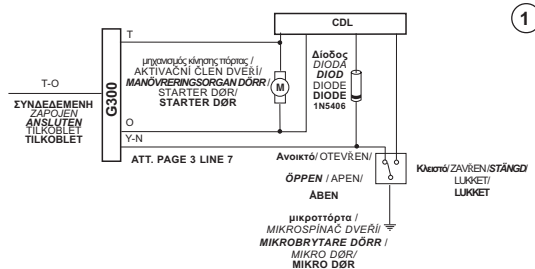
Esempio di collegamento per macchine senza la segnalazione delle frecce in apertura e in chiusura.  
Example of connection for vehicles without flashing of the indicator lights upon opening and closing.



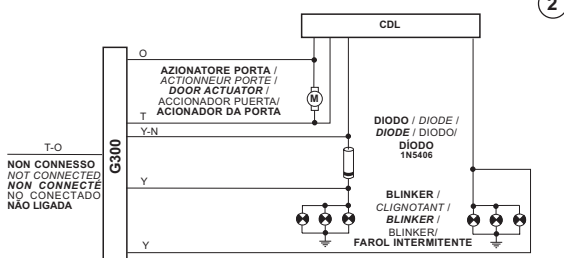
GR CZ S N DK

### SCHEMI DI AUTOAPRENDIMENTO G300 G300 SELF LEARNING DIAGRAM G300

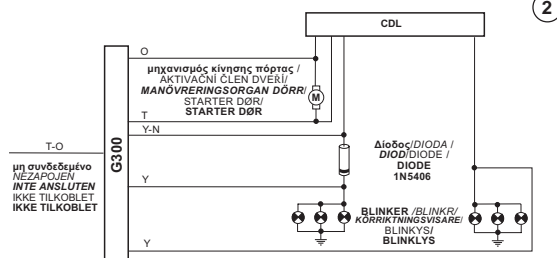
Esempio di collegamento per macchine senza la segnalazione delle frecce in apertura e in chiusura.  
Example of connection for vehicles without flashing of the indicator lights upon opening and closing.



Esempio di collegamento per macchine con segnalazione delle frecce in apertura e in chiusura.  
Example of connection for vehicles with flashing of the indicator lights upon opening and closing.



Esempio di collegamento per macchine con segnalazione delle frecce in apertura e in chiusura.  
Example of connection for vehicles with flashing of the indicator lights upon opening and closing.





**ATTENZIONE!  
COLLEGAMENTO PERIMETRIA.**

Se viene effettuato il collegamento del filo BLU - ROSA per la perimetria ai pulsanti porta, attivare la riga 4 pagina 3 delle tabelle di programmazione.

**WARNING!  
PERIMETRIC CONNECTION.**

If the BLUE - PINK wire is connected (for the perimetry of the door push-button), you must active the line 4 of the page 3 of the programming table.

**ATTENTION !  
CONNEXION PÉRIMÉTRIQUE.**

Si vous connectez le fil BLEU - ROSE pour le périmétrique au bouton de portière, activez sur le tableau de programmation la ligne 4 page 3.

**ADVERTENCIA!  
CONEXIÓN PERIMÉTRICA.**

Si se conecta el cable AZUL - ROSA del perímetro al botón de la puerta, activar en la tabla de programación el renglón 4 de la página 3.

**ATENÇÃO!  
LIGAÇÃO DE PERÍMETRO.**

Se efectuar a ligação do fio AZUL - ROSA para o perímetro do botão da porta, active a linha 4 da página 3 da tabela de programação.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!  
ΠΕΡΙΜΕΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ.**

Αν κάνετε τη σύνδεση του καλωδίου ΜΠΛΕ - ΡΟΖ για την περίμετρο στο πλήκτρο θύρας, ενεργοποιήστε στον πίνακα προγραμματισμού τη γραμμή 4 στη σελίδα 3.

**UPOZORNĚNÍ  
ZAPOJENÍ PERIMETRICKÉ OCHRANY.**

Při zapojení MODRO - RŮŽOVÉHO vodiče perimetrické ochrany k tlačítku dveří, aktivujte v programovací tabulce řádek 4 na straně 3.

**VARNING!  
PERIMETERANSLUTNING.**

Om du ansluter den BLÅ - ROSA tråden för perimetern till dörrknappen, aktivera linjen 4 på sidan 3 i programmeringstabellen.

**ADVARSEL!  
PERIMETRISK TILKOPLING.**

Hvis du bruker tilkoplingen til den BLÅ - ROSA ledningen for perimetrien til dørtasten, aktiver linje 4 på side 3 i programmeringstabellen.

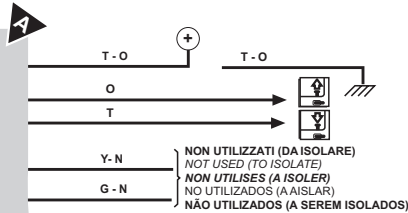
**ADVARSEL!  
PERIMETRISK TILSLUTNING.**

Hvis tilkoblingen af den BLÅ - ROSA ledning fra perimetrien laves til dør-tasten, aktiveres linje 4, side 3 i programmeringstabellen.

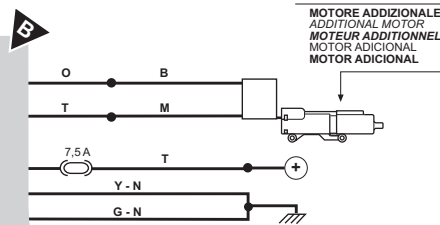
I GB F E P



**CHIUSURE CENTRALIZZATE**  
**CENTRAL DOOR LOCKING**  
**VERROUILLAGE CENTRALISÉ**  
**CIERRE CENTRALIZADO**  
**FECHAMENTOS CENTRALIZADOS**



**AUTO CON CHIUSURE A COMANDO NEGATIVO O POSITIVO**  
**VEHICLES WITH NEGATIVE OR POSITIVE CDL PULSE**  
**VOITURES AVEC VERROUILLAGE A COMMANDE NEGATIVE OU POSITIVE**  
**VEHICULO CON CIERRE DE MANDO NEGATIVO O POSITIVO**  
**VEÍCULO COM FECHAMENTOS SOB COMANDO NEGATIVO OU POSITIVO**



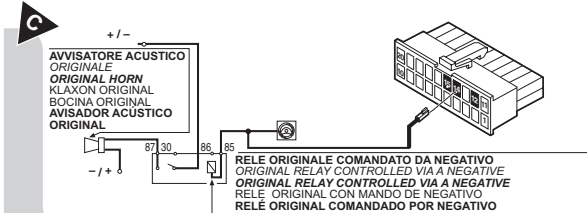
**AUTO SPROVISTE DI AZIONATORE PORTIERA LATO GUIDA**  
**VEHICLES WITHOUT ACTUATOR IN THE DRIVER'S SIDE DOOR**  
**VOITURES SANS ACTIONNEUR DANS LA PORTE**  
**VEHICULO SIN ACCIONADOR PUERTA LADO CONDUCTOR**  
**VEÍCULOS DESPROVIDOS DE ACIONADOR DA PORTA DO LADO DO CONDUTOR**

G100

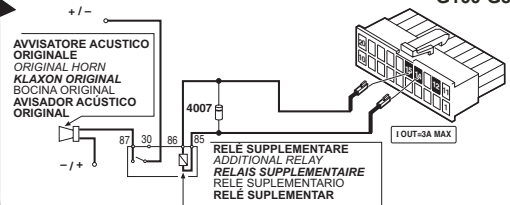
G100



**COLLEGAMENTO DELL'AVVISATORE ACUSTICO ORIGINALE E SIRENA SUPPLEMENTARE**  
**CONNEXION DU KLAXON ORIGINAL ET DE LA SIRENE SUPPLEMENTAIRE**  
**ORIGINAL HORN AND ADDITIONAL SIREN CONNECTION**  
**CONEXION DE LA BOCINA ORIGINAL Y SIRENA SUPLEMENTARIA**  
**LIGAÇÃO DO AVISADOR ACÚSTICO ORIGINAL E SIRENA SUPLEMENTAR**



**COLLEGAMENTO DELL'AVVISATORE ACUSTICO A COMANDO DIRETTO PER SISTEMI SENZA SIRENA**  
**CONNEXION DU KLAXON A COMMANDE DIRECTE POUR LES SYSTEMES SANS SIRENE**  
**ORIGINAL HORN CONNECTION FOR SYSTEMS WITHOUT SIREN**  
**CONEXION DE LA BOCINA DE MANDO DIRECTO PARA LOS SISTEMAS SIN SIRENA**  
**LIGAÇÃO DO AVISADOR ACÚSTICO ORIGINAL DE COMANDO DIRECTO PARA SISTEMAS SEM SIRENA**



**COLLEGAMENTO DELL'AVVISATORE ACUSTICO CON RELE SUPPLEMENTARE**  
**HORN CONNECTION USING AN ADDITIONAL RELAY**  
**CONNEXION DU KLAXON AVEC RELAIS SUPPLEMENTAIRE**  
**CONEXION DE LA BOCINA CON RELE SUPLEMENTARIO**  
**CONEXION DE LA BOCINA CON RELE SUPLEMENTARIO**

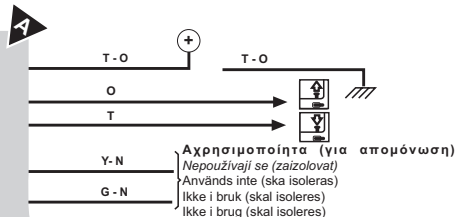
G100-G300

G100-G300

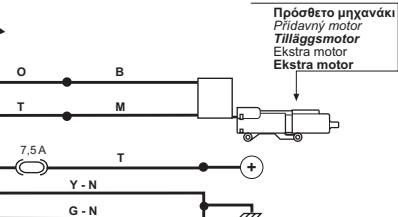
GR CZ S N DK



**Κλειδαριές με κεντρικό κλείσιμο**  
*Centrální zamykání*  
 Centralås  
 Centralåse



**Οχήματα με αρνητικές ή θετικές ασύρματες κλειδαριές**  
*Autá se zamykáním se záporným nebo kladným ovládáním*  
 Bil med stängning med negativt eller positivt kommando  
 Bil med negativt eller positivt lukkekommando



**Αυτοκίνητο που δεν διαθέτει μηχανισμό κίνησης πόρτας πλευράς οδηγού**  
*Autá bez aktivního členu dveří na straně řidiče*  
 Bil som saknar manövreringsorgan för dörr på förarsida  
 Biler uten starter ved dør på førersiden  
 Biler uden starter ved dør i førerside

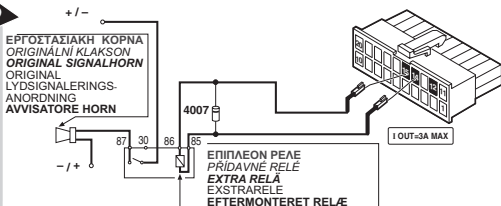


**ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ ΚΟΡΝΑΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ**  
*PŘIPOJENÍ KLAKSONU PRO MODELÝ BEZ ORIGINALNÍ SÍRENY*  
 ANSLUTNING AV ORIGINALHORN OG EXTRA SIREN  
 TILKOPLING ORIGINAL LYDSIGNALERINGSANORDNING OG EKSTRA LYDHORN  
 ORIGINAL HORN OG EFTERMONTERET SIRENE TILSLUTNING



**ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ ΚΟΡΝΑΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΧΩΡΙΣ ΣΣΙΡΗΝΑ**  
*PŘIPOJENÍ ORIGINALNÍHO KLAKSONU PRO MODELÝ BEZ SÍRENY*  
 ANSLUTNING AV ORIGINALHORN TILL LARMSYSTEM UTAN SIREN  
 TILKOPLING AV LYDSIGNALERINGSANORDNING MED DIREKTE KONTROLL FOR SYSTEMER UTEN LYDHORN  
 ORIGINAL HORN FORBINDELSE FOR ALARMER UDEN SIRENE

G100



**ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ ΚΟΡΝΑΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ ΕΠÍΠΛΕΟΝ ΡΕΛΕ**  
*PŘIPOJENÍ KLAKSONU POMOCÍ PŘÍDAVNÉHO RELÉ*  
 ANSLUTNING AV SIGNALHORN MED EXTRA RELÄ  
 TILKOPLING AV LYDSIGNALERINGSANORDNING MED EKSTRARELÉ  
 HORNFORBINDELSE GJENNEM EFTERMONTERET RELÉ

G100 - G300

G100

G100-G300



## LEGENDA / LEGENDA.

### CHIUSURE CENTRALIZZATE

CENTRAL DOOR LOCKING  
**VERROUILLAGE CENTRALISÉ**  
CERRRE CENTRALIZADO  
FECHAMENTO CENTRALIZADO  
ΚΕΝΤΡΙΚΟΙ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ  
**CENTRALNI ZAMYKANÍ**  
CENTRALLAS  
**SENTRALLAS**  
CENTRALSTYREDE LÅSE



### SEGNALE DI TACHIGRAFO

SPEEDOMETER SIGNAL  
**SIGNAL DE TACHYGRAPHE**  
SENAL DE TAOUGRAFO  
**SINAL DE TAOUGRAFO**  
ΣΗΜΑ ΤΑΧΥΓΡΑΦΟΥ  
**SIGNAL TACHOGRAFU**  
TAKOGRAF SIGNAL  
**SIGNAL FRA HASTIGHETSMÅLER**  
SPEEDOMETERSIGNAL



**CENTRALINA CONFORT**  
COMFORT UNIT  
**PANNEAU DE SECOURS**  
PANEL DE EMERGENCIA  
**PANEL DE EMERGENCIA**  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΑΓΓΗΣ  
**PANEL NOUZOVÉHO**  
STAVUNOPANEL  
**NÓDPANEL**  
NÓD-INSTRUMENTBRÆT



**MODULI AGGIUNTIVI**  
ADDITIONAL MODULES  
**MODULES ADDITIONNELS**  
MÓDULOS ADICIONALES  
**MÓDULOS ADICIONAIS**  
ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΥΠΟΜΟΝΑΔΕΣ  
**PRÍDAVNÉ MODULY**  
TILLAGSMODULER  
**EKSTRA MODULER**  
EKSTRA MODULER



**AUX1**

**TESTINE SENSORE ULTRASUONI**  
ULTRASONIC SENSOR TRANSDUCERS  
**TÊTES DU DETECTEUR A ULTRASONS**  
CABEZALES SENSORES ULTRASONIDOS  
**CABECOTES DO SENSOR DE ULTRA-SONS**  
ΚΕΦΑΛΕΣ ΑΝΗΧΝΕΥΤΗ ΥΠΕΡΗΧΩΝ  
**HLAVY ULTRAZVUKOVÉHO SENZORU**  
ULTRALJUSSENSORIHUVUJEN  
**HODER TIL ULTRALYDSENSOR**  
ULTRALYD FØLERHOVEDER



**INGRESSO MODULI AGGIUNTIVI**  
ADDITIONAL MODULE INPUT  
**ENTREE MODULES ADDITIONNELS**  
ENTRADA MÓDULOS ADICIONALES  
**ENTRADA DOS MÓDULOS ADICIONAIS**  
ΕΙΣΟΔΟΣ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΥΠΟΜΟΝΑΔΩΝ  
**VSTUP PRO PRÍDAVNÉ MODULY**  
INGANG TILLAGSMODULER  
**INGGANG TIL EKSTRA MODULER**  
INDGANG EKSTRA MODULER



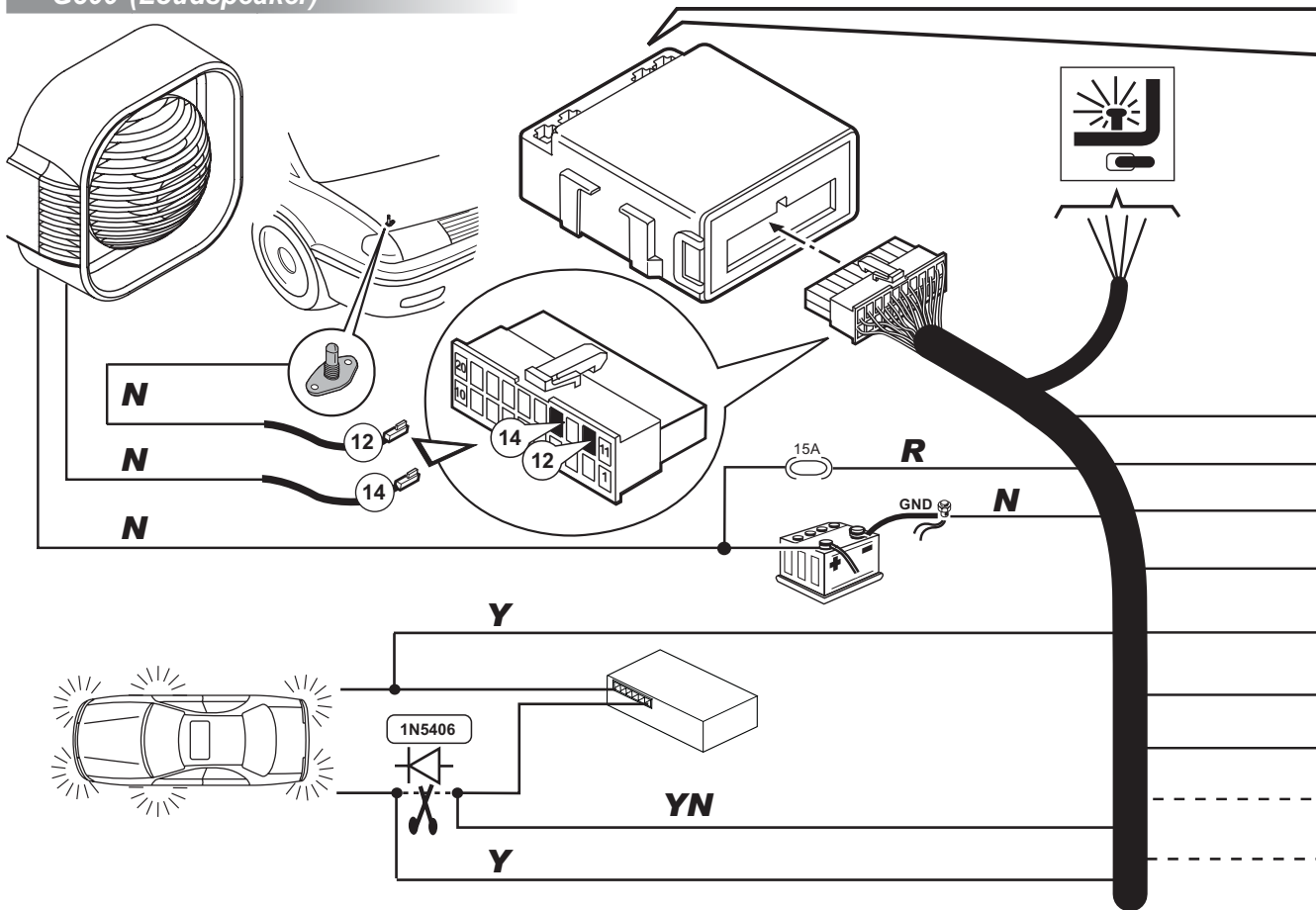
**BLOCCO MOTORE**  
ENGINE CUT OFF  
**BLOCAJE MOTEUR**  
BLOQUEIO MOTOR  
**BLOQUEIO DO MOTOR**  
ΜΠΑΚΟΚΟ ΜΗΧΑΝΗΣ  
**ZABLOKOVÁNÍ MOTORU**  
MOTORLAS  
**MOTORLAS**  
STANDSNING AF MOTOR

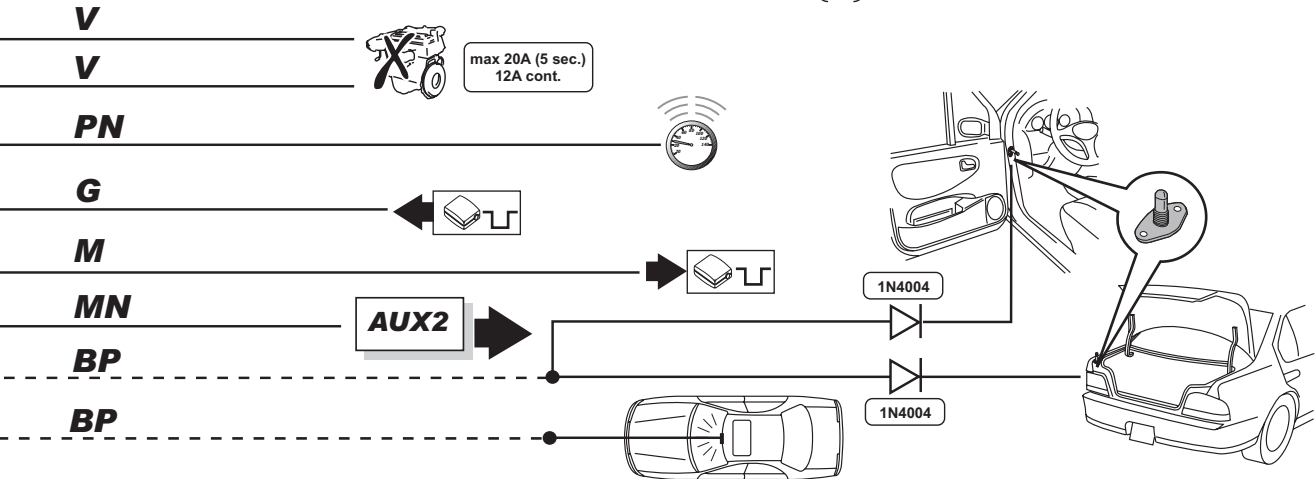
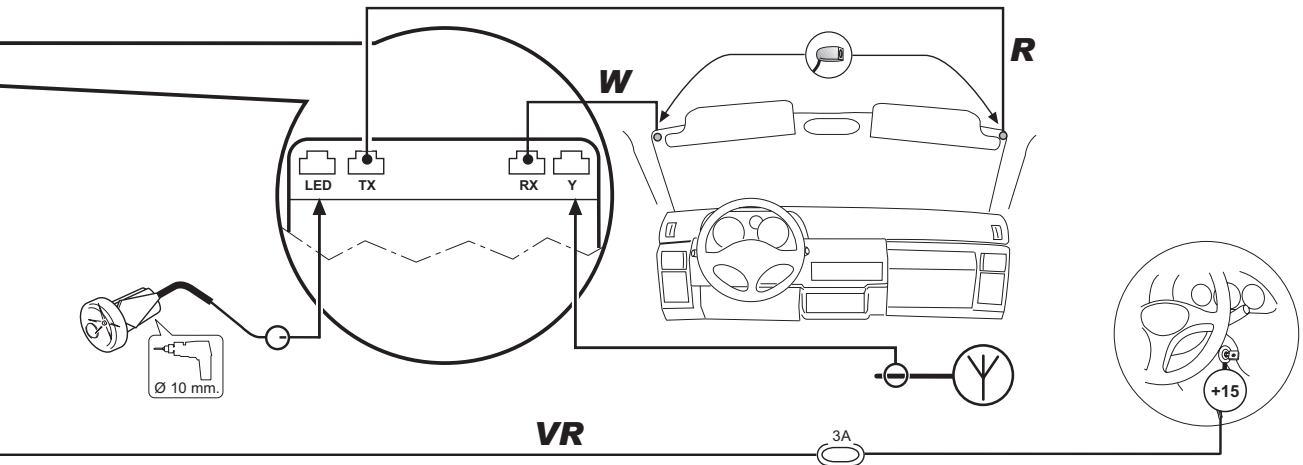


**USCITA AUX2**  
AUX2 OUTPUT  
**AUX2 SORTIE**  
AUX2 SORTIE  
**SAÍDA DO AUX2**  
ΕΞΟΔΟΣ AUX2  
**VYSTUP AUX2**  
UTGANG AUX2  
**UTGANG TIL AUX2**  
AUX2 UDGANG

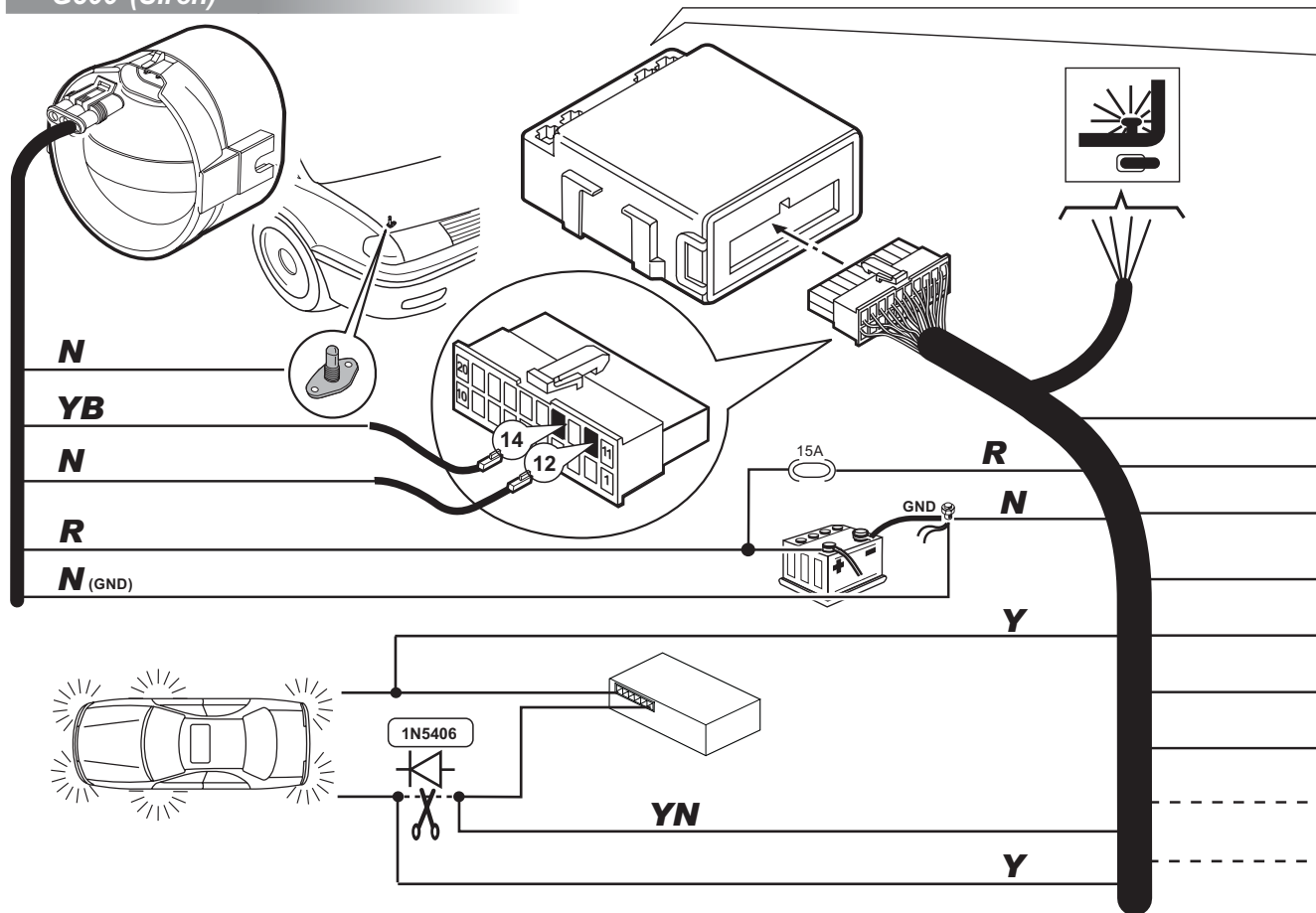
**AUX2**

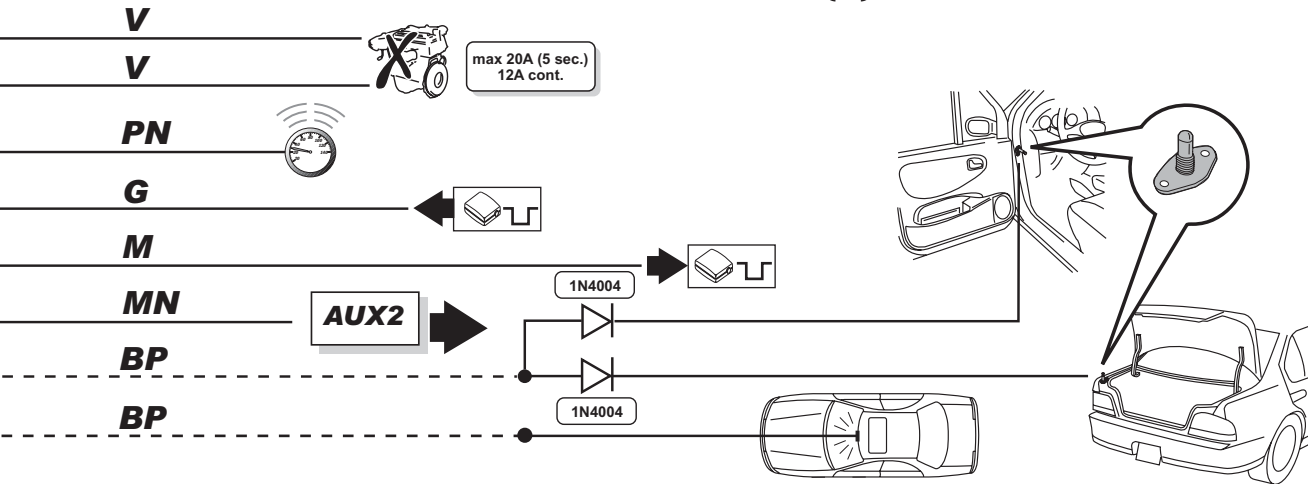
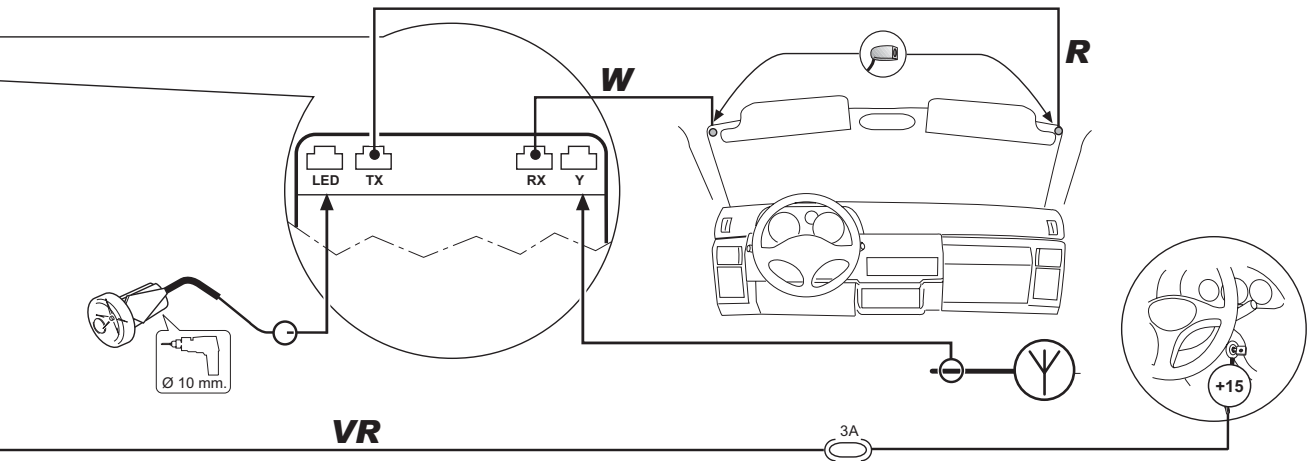
# G300 (Loudspeaker)



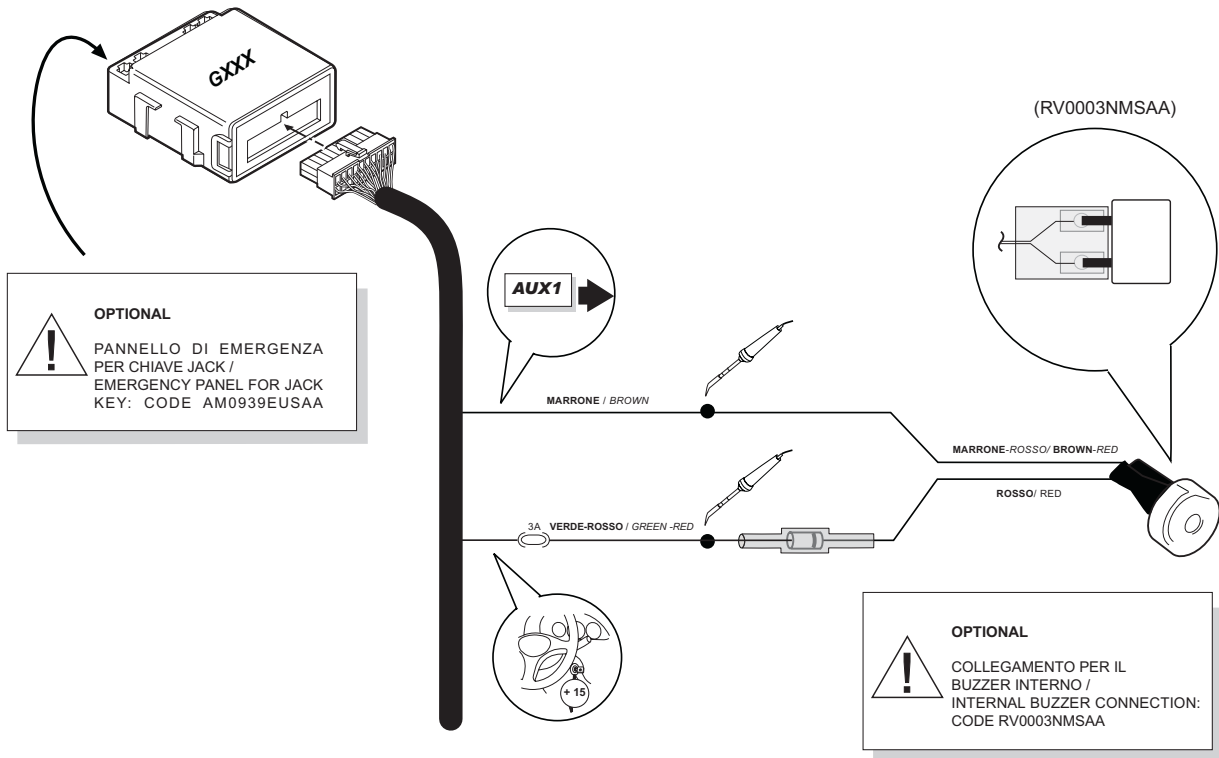


# G300 (Siren)









Bäste kund,

Vi vill tacka dig för att du har valt vår produkt och informera om att produkten är ett avancerat larm som överensstämmer med prestandastandard som fastställs av bitillverkarna och i enlighet med europeiska direktiv.

Efter installationen av systemet har fjärrkontroller eller Driver Card (om sådant finns) och användarmanualen (som dessutom innehåller produktens försäkran om överensstämmelse och respektive installationsintyg) överlämnats till användaren.

Manualen är uppdelad i 11 delar:

Sidan	3	1 - TECKENFÖRKLARING OCH SATSENS INNEHÅLL
	94	2 - INFORMATION
	95	3 - <b>INLEDNING</b>
	96	4 - LISTA ÖVER FUNKTIONER
	97	5 - ANVISNINGAR I KORTHET
	99	6 - <b>MONTERING AV SYSTEMDELAR</b>
	100	7 - SJÄLVINLÄRNINGSPROCEDUR FÖR TILL- OCH FRÅNKOPPLINGSKOMMANDON G300
	100	8 - KONFIGURERING AV POSITIV INGÅNGSPERIMETER (G100 - 300)
	101	9 - <b>LARMINNE</b>
	101	10 - SYSTEMETS TEKNISKA EGENSKAPER
	51-74	SCHEMAN, GARANTI

Läs manualen med stor uppmärksamhet för att dra nytta av produkten på bästa sätt. Vi rekommenderar dessutom att förvara denna manual tillsammans med bilens dokumentation så att den alltid finns till hands. Om det förekommer problem som inte, ska du vända dig direkt till en kunnig installatör.

## 2 - INFORMATION.

Systemet är försett med en självlärande funktion som förenklar alla moment för tillägg eller byte av fjärrkontroller / Driver Card. Användaren behöver bara ge sin medgivelse.

Proceduren beskrivs i bruksanvisningen på sidan 69 på [www.cobra-at.com](http://www.cobra-at.com)

### 2.1 - Personlig PIN-kod.

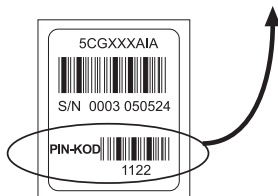
Varje system i serien **G100 - G300** har en PIN - kod som används för att förbikoppla systemet vid nödlägen.

Detta är ett exempel på en personlig PIN - kod

(PIN - koden är fabriksinställd):



Personlig PIN-kod



Vi rekommenderar att du klistrar fast PIN - KOD - etiketten på det därtill avsedda kortet PIN CODE CARD (Som anges på styrenhetens baksida).

### 3- INLEDNING.

Dessa inbrottslarmssystem styrs med en fjärrkontroll (G100) eller med Driver Card med högsäkerhetskoder (G300). Denna teknologi ger en mycket hög skyddsgrad mot alla försök att kopiera koden. Med fjärrkontrollen kopplas systemet till på 5 -10 meters avstånd från fordonet och med kortet Driver Card kopplas systemet till på 1 - 5 meter. Under vissa förhållanden kan räckvidden reduceras på grund av störningar från andra källor (t.ex. radioamatörer som sänder i samma band). Närma dig fordonet om fjärrkontrollen inte fungerar.

Om larmet är utrustat med funktionen för stängning av rutorna med fjärrkontrollen, ska detta moment göras när du befinner dig nära fordonet så att detta sker under säkra förhållanden.

*Det totala skyddet för ditt fordon garanteras av:*

Mod.	START-BLOCKERING	VOLYMETRISKT SKYDD	PERIMETRISKT SKYDD	SKYDD MOT KABELAV-KLIPPNING
AKG368	•	•	•	•
AKG198	•	•	•	•
AKG193	•	•	•	
AKG363	•	•	•	
ACG196	•		•	
ACG366	•		•	

*Notering: På produkten G366 (utan US) ska perimeteranslutningen endast göras på anslutningarna för dörrknapparna.*

## 4 - Lista över standardfunktioner.

### 4.1 - Standardfunktioner.

Nedan anges larmets viktigaste funktionsegenskaper.

- Inkoppling / fränkoppling med Driver Card.
- Tillkoppling / fränkoppling med fjärrkontroller med dynamisk kod.
- Volymetriskt skydd i kupén med ultraljudssensor vars känslighet inte behöver regleras.
- Perimetriskt skydd. När larmet är inkopplat, ljuder sirénen **25** s om en dörr, motorhuv eller bagagelucka är öppen.
- När ett larm förekommer ljuder ljudanordningen i **30** s. Körriktningsvisarna blinkar.
- Lysdiod för indikering av systemets tillstånd med minnesfunktion för utlösta larm.
- En säkerhetskrets förhindrar att systemet kopplas in när motorn är i drift.
- Fränkoppling av ultraljud och / eller en eventuell extern sensor.
- Nödfränkoppling med PIN - kod.
- Skydd mot kabelavklippning.
- Kommando för originalcentrallåset för dörrar och bagagelucka.
- Självinlärning av signaler för körriktningsvisare och / eller tillbehörslinjer.
- Signalering av öppna dörrar / motorhuv / bagagelucka.
- Indikering av urladdat batteri för Driver Card.
- Körriktningsvisare tillkopplad / fränkopplad.
- Automatisk tillkoppling av larmsystem
- Automatisk tillkoppling av startblockering

- Larm för startblockering.
- Distraheringsskydd för startspärr.
- Distraheringsskydd för larm.
- Automatiskt stöldsskydd.
- Frivilligt stöldsdydd.
- Stöldsdyddsmotorlås som kontrolleras av rörelsesensor.
- Procedur av för val av polaritet för perimenteringång.

### 4.2 - FJÄRRKONTROLLENS KNAPPAR.

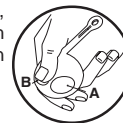
#### Knapp A

Kopplar till larmet och startspärren, kopplar från den volymetriska ingången och ingången för de extra sensorerna, kopplar till panikfunktionen, ger tillträde till programmeringen, väljer linjen och ökar summerns ljudvolym i programmeringstabellerna, s a m t kopplar till funktionen Car Finder.



#### Knapp B

Minskar summerns ljudvolym, kopplar från larmet och startspärren, kopplar till / från funktionen.



## 5- ANVISNINGAR I KORTHET.

### G100



#### 5.1 - Inkoppling.

- Dörrarna låses genom att trycka på knappen A på fjärrkontrollen (om fordonet är utrustat med centrallås).
- Körriktningsvisarna blinkar två gånger.
- Summern piper två gånger (om den är tillkopplad).
- Lysdioden lyser med fast sken i 25 s och börjar sedan att blinka.
- Skydden aktiveras **efter 25**.

#### 5.2 - Ljudlös inkoppling.

För att tillfälligt koppla från summerns ljudsignal vid inkopplingen, tryck på knappen A innan tändningslåset kopplas från. Vid nästa inkoppling kopplas summern till.



#### 5.3 - Frånkoppling av.

- Genom att trycka på knappen B på fjärrkontrollen låses dörrarna upp.
- Körriktningsvisarna blinkar en gång.
- Summern piper en gång (om den är tillkopplad).
- Skydden kopplas från omedelbart.
- Lysdioden släcks.

#### 5.4 - Stänga av ett larm som har löst ut.

När larmsystemet har löst ut kan sirénen och körriktningsvisarnas blinkningar kopplas från genom att trycka en gång på fjärrkontrollens knapp B. Detta ingrepp avbryter larmcykeln, men systemet förblir i



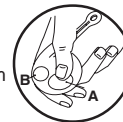
FJÄRRKONTROLLENS FUNKTIONER	KNAPP A	KNAPP B
Tillkoppling	•	
Frånkoppling		•
Avstängning av larm		•
Paniklarm.	•	
Frånkoppling av ultraljudsvolymsensor och tilläggssensor (om installerad)	•	
Car finder	•	

tillkopplat läge. För att koppla från systemet fullständigt, tryck ännu en gång på knappen B på fjärrkontrollen.

#### 5.5 - Frånkoppling av volymsensorn med ultraljud.

Om du önskar koppla till larmsystemet och samtidigt lämna rutorna öppna eller om en passagerare sitter kvar i fordonet, kan volymsensorn kopplas från så att inte larmet löser ut.

- 1) Koppla till systemet genom att trycka på knappen A på fjärrkontrollen.
- 2) Tryck åter på knappen A på fjärrkontrollen inom **25 s**.



Om en centimetervägsfrekvens - eller lyftskyddssensor har installerats, går det att koppla från genom att trycka två gånger i

följd på knappen A inom 25 s. Signalen bekräftas genom att körriktningvisarna blinkar en gång och ljudsignal från summern (om den är tillkopplad) frånkopplad.



Alla andra skydd förblir tillkopplade. Sensorerna återaktiveras automatiskt nästa gång som systemet kopplas till.

### G300

#### INLEDNING.

Detta larm kan självinlära en återkommande signalföljd som förekommer på fordonet när låsnings- och öppningsmomenten av dörrarna utförs från originalfjärrkontrollen. De signaler som normalt används är motorkommandon, dörrväxlarnas läge och körriktningvisarnas signalering. Om larmsystemet är anslutet till körriktningvisarna för tillkoppling och frånkoppling av larmet, kom ihåg följande:

- Det kan hända att larmet inte kopplas till / från när varningsblinkern är tänd.

#### 5.6 - Inkoppling av med Driver Card:

- Genom att trycka på fordonets fjärrkontroll låses dörrarna och systemet kopplas till.
- Summern piper två gånger (om den är tillkopplad)
- Lysdioden lyser med fast sken i 25 s och börjar sedan att blinka.
- Skydden aktiveras efter 25 s.

#### 5.7 - Inkoppling av med hjälp av fordonets originalfjärrkontroller.

Det går att koppla in larmsystemet i nödfall även genom att trycka på knappen på Driver Card, utan att låsa dörrarna.

#### 5.8 - Frånkoppling av med Driver Card.

Observera: larmet kan kopplas ur både med fordonets originalfjärrkontroll och genom igenkänning av Driver Card på följande sätt:

##### 5.8.1 - igenkänningsätt för fordonets fjärrkontroll.

- Dörrarna låses upp genom att trycka på knappen på fordonets fjärrkontroll.
- Körriktningvisarna blinkar (fas för förurkoppling).
- Skydden kopplas ur tillfälligt i väntan på Driver Card-signalen.
- Summern piper en gång (om den är tillkopplad). När Driver Card har identifierats släcks lysdioden.

**NOTERING:** Det går att koppla från larmsystemet i nödfall även genom att trycka på knappen på Driver Card, utan att låsa upp dörrarna.

#### 5.9 - Frånkoppling av volymsensorn med ultraljud.

Om du önskar koppla till larmsystemet och samtidigt lämna rutorna öppna eller om en passagerare sitter kvar i fordonet, kan volymsensorn kopplas från så att inte larmet löser ut.

- Tryck på knappen på kontrollpanelen inom 5 sek efter att tändningslåset har kopplats från och dörren har öppnats. Tryck ned knappen tills lysdioden blinkar långsamt. Om en centimetervågsfrekvens - eller lyftsdydssensor har installerats går det att koppla från volymsensorn genom att trycka ännu en

gång på knappen inom **5 s** efter att lysdioden börjar blinka. Lysdioden bekräftar fränkopplingen med en blinkning.

- Aktivera systemet genom att trycka på knappen på fjärrkontrollen. Sensorer är fränkopplade. Alla andra skydd förblir tillkopplade. Sensorerna återaktiveras automatiskt nästa gång som tändningslåset vrids på.

### 5.10 - Funktionen Driver Card.

Driver Card-kortet används endast vid fasen för identifiering av användaren:

När dörrarna öppnas med fordonets originalfjärrkontroll växlar systemet över till förfränkopplingsfasen som varar i **25 s**. Denna överkoppling aktiveras av att dörren öppnas.

Om användaren inte identifieras av systemet med hjälp av Driver Card inom 25 s efter att dörren har öppnats löser larmet ut. Det går att koppla från systemet vid larmfasen genom att trycka på knappen på Driver Card eller genom att knappa in PIN-koden från lysdiodspanelen. Fränkopplingen / tillkopplingen kan även göras genom att trycka på knappen på Driver Card (se sidan 72 på [www.cobra-at.com](http://www.cobra-at.com)).

### 5.11 - Skydd.

Med larmsystemet tillkopplat löser ljudlarmet och ljuslarmet ut i ca **30 s** när någon försöker öppna motorhuvu, bagageluckan, en av dörrarna eller vid startförsök. För produkter som har volymsensor löser larmet ut vid intrång i kupén. Vid cykelslutet förblir systemet tillkopplat.

### 5.12 - Larmminne.

Om larm har löst ut under din frånvaro, signalerar körriktningssystemet och summern fem gånger i stället för en gång.

## 6 - MONTERING AV SYSTEMDELAR.

### 6.1 - Volymsensor med ultraljud (om sådan finns).

Sensorhuvudena kan installeras på den övre delen av framrutans eller bakrutans stolpe. Kontrollera att de inte täcks över när solskyddet viks ned. Kontrollera att huvudena är korrekt riktade under systemets funktionstest. Detta larm har en sensor som inte behöver regleras på något sätt. Sensorer anpassar sig till varje fordonstyp oberoende av kupéns storlek.

### 6.2 - Motorhuvknapp.

Installationen av knappen är nödvändig för att starta larmets programmeringsprocedurer och självinlärningen av fjärrkontrollerna. Kontrollera när installationen är klar att motorhuvu trycker ned knappen minst **5 mm**. Kontrollera att knappen inte trycker på de ljudabsorberande panelerna eller på karossens yttre plåt, eftersom dessa material kan deformeras med tiden.

### 6.3 - Antenn.

Antennens placering är mycket viktig för att fjärrkontroll / Driver Card systemet ska fungera korrekt.

Kabeln ska inte klippas av, rullas upp, anslutas till annan kabel eller till karossen och ska läggas åtskild från de övriga kablarna. Placera antennen så att den sitter minst **20 mm** från metalldelar.

### 6.4 - Nödpanel.

Ska installeras på instrumentpanelen så att knappen sitter inom räckhåll och så att även användaren ser lysdioden. Förutom att ha en avskräckande funktions används panelen (lysdiod + knapp) under momenten för programmering och igenkänning av användaren.



## 7 - SJÄLVINLÄRNINGSPROCEDUR FÖR TILL - OCH FRÅNKOPPLINGSKOMMANDON.

För att självinlära kommandona för till - och fränkoppling med fordonets originalfjärrkontroll måste följande villkor uppfyllas:

- 1) Fränkopplat system G300.
- 2) **Stängda** dörrar och motorhuv (anslutna till respektive larmingångar).
- 3) Fränkopplat tändningslås (+ 15 finns ej).

Följ anvisningarna nedan:

- A) Anslut den gråsvarta tråden TILL - JORD (GND) i minst 2 sek.
- B) Lysdioden börjar att blinka långsamt.
- C) Tryck på Lock-knappen (låsa) på fordonets originalfjärrkontroll.
- D) Lysdioden blinkar snabbt i väntan på signalen för dörröppning.
- E) Tryck på Unlock-knappen (öppna) på fordonets originalfjärrkontroll.
- F) Självinläringen av signalerna bekräftas av en ljudsignal från summern.

## 8 - KONFIGURERING AV POSITIV INGÅNGSPERIMETER.

Aktivera raden 6 i tabellen över avancerade funktioner genom att följa anvisningarna på omstående sida (se avsnittet "Programmering av systemet G300" och "Programmering av systemet G100" på [www.cobra-at.com](http://www.cobra-at.com)).

## 9 - LARMMINNE.

Vid fränkopplingen signalerar larmsystemet ett utlöst larm med fyra signaler från körriktningvisarna och summern. Var uppmärksam på lysdiodens signaleringar som finns tillgängliga tills nästa gång som larmsystemet kopplas till, eller tills tändningslåset kopplas till. De olika signaleringarna identifierar vad som har varit orsaken till att larmet löst ut.

LYSDIODENS SIGNALERING	ORSAK TILL LARMET
1 blinkning	Dörrar eller bagagelucka har öppnats
2 blinkningar	Volym- och ultraljuds-sensorn har löst ut
3 blinkningar	Motorhuvn har öppnats
4 blinkningar	Startförsök (nyckel i tändningslås)
5 blinkningar	Sirén 4310 har kopplats från
6 blinkningar	Extern modul fränkopplad
7 blinkningar	Hastighetssensor/tilläggs-sensorer har löst ut
8 blinkningar	Satellitstödsydd fränkopplat
9 blinkningar	Används inte
10 blinkningar	Batteri för Driver Card urladdat

## 10- SYSTEMETS TEKNISKA EGENSKAPER .

SYSTEMETS TEKNISKA EGENSKAPER	
Nominell matningsspänning	12VDC
Driftspänning	9/16VDC
Förbrukning för standardkonfigurering (larm med ultraljudssensor, motorstopp och lysdiod 12 VDC) - fränkopplad - tillkopplad	< 13 mA < 15 mA
Drifttemperatur styrenhet	- 40/+85 °C
Drifttemperatur sirén	- 40/+105 °C
Ljudeffekt - Sirén - Högtalare	> 118 dB(A) a 1 m > 115 dB(A) a 1 m

### EUROPEISKA DIREKTIV

- Direktiv 95/56/CE från den 8:e november 1995
- Direktiv 2006/28/CE från den 6: e mars 2006
- Direktiv 89/336/CEE från den 3:e maj 1989

### VARNING !



Denna produkt är konfigurerad för att uppfylla villkoren i det europeiska direktivet för larmsystem. Summerfunktionen är endast tillåten för marknader utanför EU. Om summerfunktionen kopplas till är inte larmet längre typgodkänt.

**DICHIARAZIONI DI CONFROMITA'  
DECLARATIONS OF CONFROITY**

Cobra Automotive Technologies S.p.A.  
v. Astico, 41  
I - 21100 VARESE  
ITALY

**Declaration of Conformity**

The manufacturer hereby declares, at its sole responsibility, that the:

**TRANSMITTERS  
Models 2771, 8702**

Conform to the essential requirements of the Radio and Telecommunication Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance to the following relevant standards and Directives:

**Radio: EN 300 220  
EMC: EN 301 489-1/3  
Health & Safety: EN 60950  
EN 50371**

27 September 2006

Dario Parisi  
Homologation Engineer  
Tel. +39-0332-825111



**Notified Body: EMCCert Dr. Rasek**  
Boelwiese 5  
91320 Ebermannstadt  
Germany

**CE 0678**

Cobra Automotive Technologies S.p.A.  
v. Astico, 41  
I - 21100 VARESE  
ITALY

**Declaration of Conformity**

The manufacturer hereby declares, at its sole responsibility, that the:

**RECEIVER  
Model 01M00006A**

Conform to the essential requirements of the Radio and Telecommunication Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance to the following relevant standards and Directives:

**Radio: EN 300 220  
EMC: European Directive 95/54/EC  
Health & Safety: European Directive 95/56/EC (relevant parts for safety)  
EN 50371**

27 September 2006

Dario Parisi  
Homologation Engineer  
Tel. +39-0332-825111



La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per guasti e anomalie dell'antifurto e/o dell'impianto elettrico dell'auto dovuti ad una non corretta installazione e/o al mancato rispetto delle caratteristiche tecniche indicate. L'antifurto ha esclusivamente funzione dissuasiva contro eventuali furti.

The manufacturer shall not be liable for any faults or malfunctions in the anti-theft device and/or in the electrical system of the vehicle due to incorrect installation and/or to failure to comply with the indicated technical specifications. The system must only be considered as a deterrent against theft attempts.

Le constructeur décline toute responsabilité pour tous défauts ou anomalies du système d'alarme et/ou du circuit électrique du véhicule, provoqués par une mauvaise installation et/ou par le non-respect des caractéristiques techniques indiquées dans ce manuel. Ce système de protection a exclusivement une fonction dissuasive contre les tentatives de vol.

El fabricante declina toda responsabilidad por las fallas o anomalías del antirrobo y/o de la instalación eléctrica del vehículo debidas a una instalación incorrecta y/o a la no observación de las características técnicas indicadas. El antirrobo cumple una función exclusivamente disuasiva contra eventuales robos.

O fabricante não assume nenhuma responsabilidade devida a avaria ou anomalia do sistema de alarme e/ou relativa à instalação eléctrica da Sua viatura devidas a montagem incorrecta e/ou em caso de falta de cumprimento das características técnicas indicadas. Este sistema de alarme tem somente a função de dissuadir eventuais roubos.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες ή ανωμαλίες του αντικλεπτικού και/ή της ηλεκτρικής εγκατάστασης του αυτοκινήτου, που οφείλονται σε λαθασμένη εγκατάσταση και/ή στη μη τήρηση των ενδοδειγμένων τεχνικών χαρακτηριστικών. Το αντικλεπτικό έχει απλώς αποτρεπτική λειτουργία κατά των κλοπών.

Výrobní firma se zřiká veškeré zodpovědnosti za poškození a anomálie bezpečnostního systému a/nebo na elektrické instalaci vozidla způsobené nesprávnou montáží a/nebo nerespektováním uvedených technických charakteristik. Tento přístroj je určen k tomu aby upozornil na pokus o vniknutí do vozidla.

Tillverkaren är inte ansvarig för någon slags skada på person eller saker och/eller elektriska apparater på bilen på grund av felaktig installation. Systemet är endast ses som ett skydd mot stöldförsök.

Fabrikanten kan ikke stilles ansvarlig for feil på og unormale situasjoner som måtte oppstå i alarmen og/eller det elektriskeanlegget i ditt kjøretøy pga. uriktig montering og/eller utelatelse av å følge de tekniske instruksene. Alarmen er kun ment å fungere mot tyveri/inbrudd.

Fabrikanten og importøren fralægger sig ethvert ansvar for enhver form for skade på personer eller ting, der skyldes ukorrekt installation. Alarmsystemet skal udelukkende betragtes som et middel, der skal virke forebyggende og besværliggøre tyveriforsøg.

**Cobra Automotive Technologies**  
via Astico 41 - 21100 VARESE - ITALY

[www.cobra-at.com](http://www.cobra-at.com)

06DE2245B - 05 / 07